



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Soudní dvůr Evropské unie</b>		
2011/C 290/01	Poslední publikace Soudního dvora Evropské unie v <i>Úředním věstníku Evropské unie</i> Úř. věst. C 282, 24.9.2011 .....	1
V <i>Oznámení</i>		
SOUDNÍ ŘÍZENÍ		
<b>Soudní dvůr</b>		
2011/C 290/02	Věc C-370/11: Žaloba podaná dne 12. července 2011 — Evropská komise v. Belgické království ...	2
2011/C 290/03	Věc C-377/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunal Superior de Justicia de Cataluña (Španělsko) dne 18. července 2011 — International Bingo Technology, S.A. v. Tribunal Económico Regional de Cataluña (TEARC) .....	2
2011/C 290/04	Věc C-381/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado Mercantil de Barcelona (Španělsko) dne 18. července 2011 — Manuel Mesa Bertrán a Cristina Farrán Morenilla v. Novacaixagalicia .....	3

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2011/C 290/05	Věc C-385/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado de lo Social de Barcelona (Španělsko) dne 19. července 2011 — Isabel Elbal Moreno v. Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) a Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS) .....	3
2011/C 290/06	Věc C-389/11 P: Kasační opravný prostředek podaný dne 22. července 2011 Région Nord-Pas-de-Calais proti rozsudku Tribunálu (osmého senátu) vydanému dne 12. května 2011 ve spojených věcech T-267/08 a T-279/08, Région Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'Agglomération du Douaisis v. Komise .....	4
2011/C 290/07	Věc C-398/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná High Court of Ireland dne 27. července 2011 — Thomas Hogan, Jonh Burns, John Dooley, Alfred Ryan, Michael Cunningham, Michael Dooley, Denis Hayes, Marion Walsh, Joan Power, William Walsh v. Minister for Social and Family Affairs, Attorney General .....	5
2011/C 290/08	Věc C-399/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunal Constitucional, Madrid (Španělsko) dne 28. července 2011 — trestní řízení proti Stefanu Mellonimu — další účastník řízení: Ministerio Fiscal .....	5
2011/C 290/09	Věc C-403/11: Žaloba podaná dne 27. července 2011 — Evropská komise v. Španělské království	6
2011/C 290/10	Věc C-407/11 P: Kasační opravný prostředek podaný dne 1. srpna 2011 Government of Gibraltar proti usnesení Tribunálu (sedmého senátu) vydanému dne 24. května 2011 ve věci T-176/09, Government of Gibraltar v. Evropská komise .....	6
2011/C 290/11	Věc C-410/11: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Audiencia Provincial de Barcelona (Španělština) dne 1. srpna 2011 — Pedro Espada Sánchez a další v. Iberia Líneas Aéreas de España S.A.	7
<b>Tribunál</b>		
2011/C 290/12	Věc T-370/11: Žaloba podaná dne 8. července 2011 — Polsko v. Komise .....	9
2011/C 290/13	Věc T-392/11: Žaloba podaná dne 22. července 2011 — Iran Transfo v. Rada .....	9
2011/C 290/14	Věc T-398/11 P: Kasační opravný prostředek podaný dne 25. července 2011 Yvette Barthel a dalšími proti usnesení vydanému dne 10. května 2011 Soudem pro veřejnou službu ve věci F-59/10, Barthel a další v. Soudní dvůr .....	10
2011/C 290/15	Věc T-404/11: Žaloba podaná dne 25. července 2011 — Turbo Compressor Manufacturer v. Rada	11
2011/C 290/16	Věc T-420/11: Žaloba podaná dne 31. července 2011 — Ocean Capital Administration a další v. Rada	12
2011/C 290/17	Věc T-422/11: Žaloba podaná dne 5. srpna 2011 — Computer Resources v. Úřad pro publikace ...	13



## IV

*(Informace)*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÉ UNIE

(2011/C 290/01)

**Poslední publikace Soudního dvora Evropské unie v Úředním věstníku Evropské unie**

Úř. věst. C 282, 24.9.2011

**Dřívější publikace**

Úř. věst. C 269, 10.9.2011

Úř. věst. C 252, 27.8.2011

Úř. věst. C 238, 13.8.2011

Úř. věst. C 232, 6.8.2011

Úř. věst. C 226, 30.7.2011

Úř. věst. C 219, 23.7.2011

Tyto texty jsou k dispozici na adrese:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Oznámení)

## SOUDNÍ ŘÍZENÍ

## SOUDNÍ DVŮR

**Žaloba podaná dne 12. července 2011 — Evropská komise v. Belgické království**

(Věc C-370/11)

(2011/C 290/02)

*Jednací jazyk: francouzština***Účastníci řízení***Žalobkyně:* Evropská komise (zástupce: W. Mölls, zmocněnec)*Žalované:* Belgické království**Návrhová žádání**

Evropská komise navrhuje, aby Soudní dvůr

— určil, že Belgické království tím, že zachovalo v platnosti pravidla, podle kterých zisky dosažené při zpětném odkupu akcií subjektů kolektivního investování, které nemají povolení podle směrnice 85/611/EHS<sup>(1)</sup>, v případě, že tyto subjekty mají sídlo v Belgii, nepodléhají dani, zatímco zisky dosažené při zpětném odkupu akcií takových subjektů se sídlem v Norsku nebo na Islandu dani podléhají, nesplnilo povinnosti, které pro něho vyplývají z článků 36 a 40 Dohody o Evropském hospodářském prostoru;

— uložil Belgickému království náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Komise upozorňuje na sporná vnitrostátní ustanovení, jelikož jejich účinkem je odrazení osob s bydlištěm v Belgii od investic do subjektů kolektivního investování se sídlem v Norsku nebo na Islandu, jelikož na zisky dosažené při zpětném odkupu akcií těchto subjektů nelze uplatnit daňové osvobození použitelné na zisky dosažené při zpětném odkupu akcií subjektu kolektivního investování se sídlem v Belgii.

Komise tvrdí, že takové rozdílné zacházení omezuje volný pohyb kapitálu zaručený článkem 40 Dohody o EHP. Stejně tak je překážkou volného pohybu služeb a představuje tak porušení článku 36 Dohody o EHP.

V odpověď na námitky vznesené belgickými orgány Komise uvádí, zaprvé, že rozlišování, které belgické právní předpisy činí v rámci kategorie subjektů kolektivního investování usazených v Evropské unii, a sice podle toho, zda mají povolení podle směrnice 85/611/EHS, či nikoliv, není předmětem této žaloby. Zadruhé a zatřetí Komise popírá argumenty, podle kterých jsou výše uvedená opatření odůvodněna skutečnostmi souvisejícími s účinností daňových kontrol nebo neexistencí mechanismů výměny informací. V tomto kontextu Komise konstatuje, že Belgie, Norsko a Island ratifikovaly Úmluvu o správní pomoci v daňových věcech vypracovanou pod záštitou OECD a Rady Evropy a že dohody o dvojím zdanění, uzavřené mezi Belgií a Norskem, na straně jedné, a Islandem, na straně druhé, stanovují mechanismy výměny informací mezi těmito zeměmi.

<sup>(1)</sup> Směrnice Rady ze dne 20. prosince 1985 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (Úř. věst. L 375, s. 3; Zvl. vyd. 06/01, s. 139).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunal Superior de Justicia de Cataluña (Španělsko) dne 18. července 2011 — International Bingo Technology, S.A. v. Tribunal Económico Regional de Cataluña (TEARC)**

(Věc C-377/11)

(2011/C 290/03)

*Jednací jazyk: španělština***Předkládající soud**

Tribunal Superior de Justicia de Cataluña

**Účastníci původního řízení***Navrhovatelka:* International Bingo Technology, S.A.*Odpůrce:* Tribunal Económico Regional de Cataluña (TEARC)

**Předběžné otázky**

- 1) Znamená skutečnost, že hráči binga platí část ceny za karty příslušející výhrám, skutečnou spotřebu zboží nebo služeb pro účely zahrnutí do zdanitelného plnění DPH?
- 2) Mají se vykládat čl. 11 část A odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 17 odst. 5 a čl. 19 odst. 1 šesté směrnice<sup>(1)</sup> v tom smyslu, že stanovují takovou míru harmonizace, která brání tomu, aby se v různých členských státech přijímala na úrovni legislativní či soudní odlišná řešení, pokud jde o to zahrnutí do základu daně DPH část z ceny za karty určenou k vyplácení výher, a tak, aby se upravit jmenovatel při výpočtu procentní částky podílu?
- 3) Mají se vykládat čl. 11 část A odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 17 odst. 5 a čl. 19 odst. 1 šesté směrnice v tom smyslu, že brání vnitrostátní judikatuře, aby v případě hry bingo zahrnula do základu daně DPH částky, které patří do výherních částek a jimiž různí hráči platí nákup karet, pokud jde o jejich zahrnutí do jmenovatele při výpočtu procentní částky podílu?

<sup>(1)</sup> Šestá směrnice Rady ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu — Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1 — EE 09/01, s. 54

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado Mercantil de Barcelona (Španělsko) dne 18. července 2011 — Manuel Mesa Bertrán a Cristina Farrán Morenilla v. Novacaixagalicia**

(Věc C-381/11)

(2011/C 290/04)

Jednací jazyk: španělština

**Předkládající soud**

Juzgado Mercantil de Barcelona

**Účastníci původního řízení**

Žalobci: Manuel Mesa Bertrán a Cristina Farrán Morenilla

Žalovaná: Novacaixagalicia

**Předběžné otázky**

- 1) Je třeba případ, kdy úvěrová instituce nabízí klientovi, s nímž předtím uzavřela úvěrovou smlouvu zajištěnou zástavním právem, úrokový swap k zajištění rizika změny úrokových sazeb u výše uvedeného obchodu, považovat za službu investičního poradenství ve smyslu čl. 4 odst. 1 bodu 1 směrnice MiFID<sup>(1)</sup>?

- 2) Vede opomenutí provést posouzení vhodnosti stanovené v čl. 19 odst. 4 uvedené směrnice u neprofesionálního investora k absolutní neplatnosti úrokového swapu uzavřeného mezi investorem a poradenskou úvěrovou institucí?
- 3) Pro případ, že by služba poskytnutá popsáním způsobem nebyla považována za investiční poradenství, vede pouhá skutečnost, že k nabytí komplexního finančního nástroje, jakým je úrokový swap, došlo bez posouzení přiměřenosti, stanoveného v čl. 19 odst. 5 směrnice MiFID, a to z důvodů přičitatelných investiční instituci, k absolutní neplatnosti smlouvy o nabytí [tohoto nástroje] uzavřené s toutéž úvěrovou institucí?
- 4) Je podle čl. 19 odst. 9 směrnice MiFID pouhá skutečnost, že úvěrová instituce nabízí komplexní finanční nástroj vázaný na úvěr zajištěný zástavním právem, dostatečným důvodem pro neuplatnění povinnosti provést posouzení vhodnosti a přiměřenosti, které stanoví uvedený článek 19 a které je investiční instituce povinna provést u neprofesionálního investora?
- 5) Je možné neuplatnit povinnosti stanovené v článku 19 směrnice MiFID podmíněna tím, aby finanční produkt, na nějž je vázán nabízený finanční nástroj, podléhal zákonným standardům na ochranu investora obdobným těm, které vyžaduje uvedená směrnice?

<sup>(1)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1; Zvl. vyd. 06/07, s. 263

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado de lo Social de Barcelona (Španělsko) dne 19. července 2011 — Isabel Elbal Moreno v. Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) a Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)**

(Věc C-385/11)

(2011/C 290/05)

Jednací jazyk: španělština

**Předkládající soud**

Juzgado de lo Social de Barcelona

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně: Isabel Elbal Moreno

Žalovaní: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) a Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

**Předběžné otázky**

- 1) Spadá takový starobní důchod, jako je starobní důchod zavedený španělským systémem sociálního zabezpečení v oblasti příspěvkové a který závisí na příspěvcích, jež ve svůj prospěch odvádějí pracovníci v průběhu celého svého pracovního života, pod pojem „pracovní podmínky“ uvedený v souvislosti se zákazem diskriminace v ustanovení 4 směrnice 97/81 (1)?
- 2) V případě kladné odpovědi na první otázku a pokud se bude mít za to, že takový starobní důchod, jako je starobní důchod zavedený španělským systémem sociálního zabezpečení v oblasti příspěvkové, spadá pod pojem „pracovní podmínky“ uvedený v ustanovení 4 směrnice 97/81, je třeba zásadu zákazu diskriminace, zavedenou uvedeným ustanovením, vykládat v tom smyslu, že brání vnitrostátní právní úpravě, která v důsledku dvojího uplatnění „zásady poměrným dílem“ (*pro rata temporis*) vyžaduje, aby zaměstnanci na částečný úvazek dovršili ve srovnání se zaměstnanci na plný úvazek poměrně delší příspěvkovou dobu nezbytnou pro vznik nároku na starobní důchod příspěvkového typu, jehož výše je snížena úměrně ke snížení jejich pracovního úvazku?
- 3) Otázka doplňující předchozí otázky: Lze takovou právní úpravu, jako je španělská právní úprava systému zabezpečení starobního důchodu zaměstnanců na částečný úvazek ve smyslu příspěvků a nároku na tento důchod a výpočtu jeho výše (obsažená v dodatkovém ustanovení č. 7 LGSS), považovat za jedno z „hledisek a podmínek odměňování“, na které odkazuje zákaz diskriminace uvedený v článku 4 směrnice 2006/54 (2) i samotný článek 157 konsolidovaného znění Smlouvy o Evropské unii (bývalý článek 141 ES)?
- 4) Otázka alternativní k předchozím otázkám: je třeba v případě, že by se mělo za to, že španělský starobní důchod příspěvkového typu nespadá pod pojem „pracovní podmínky“ ani pod pojem „odměňování“, vykládat zákaz přímé i nepřímé diskriminace na základě pohlaví, stanovený v článku 4 směrnice 79/7 (3), v tom smyslu, že brání takové vnitrostátní právní úpravě, která v důsledku dvojího uplatnění zásady „poměrným dílem“ (*pro rata temporis*) vyžaduje, aby zaměstnanci na částečný úvazek (v převážné většině ženy) dovršili ve srovnání se zaměstnanci na plný úvazek poměrně delší příspěvkovou dobu nezbytnou pro vznik nároku na starobní důchod příspěvkového typu, jehož výše je snížena úměrně ke snížení jejich pracovního úvazku?

(1) Směrnice Rady 97/81/ES ze dne 15. prosince 1997 o Rámcové dohodě o částečném pracovním úvazku uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS — Příloha: Rámcová dohoda o částečném pracovním úvazku  
Úř. věst. L 14, s. 9; Zvl. vyd. 05/03, s. 267

(2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřevanované znění)  
Úř. věst. L 204, s. 23

(3) Směrnice Rady 79/7/EHS ze dne 19. prosince 1978 o postupném zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti sociálního zabezpečení  
Úř. věst. L 6, s. 24; Zvl. vyd. 05/01, s. 215

**Kasační opravný prostředek podaný dne 22. července 2011 Région Nord-Pas-de-Calais proti rozsudku Tribunálu (osmého senátu) vydanému dne 12. května 2011 ve spojených věcech T-267/08 a T-279/08, Région Nord-Pas-de-Calais a Communauté d'Agglomération du Douaisis v. Komise**

(Věc C-389/11 P)

(2011/C 290/06)

Jednací jazyk: francouzština

**Účastníci řízení**

Účastník řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatel): Région Nord-Pas-de-Calais (zástupci: M. Cliquennois a F. Cavedon, advokáti)

Další účastníci řízení: Communauté d'Agglomération du Douaisis, Evropská komise

**Návrhová žádání navrhovatele**

- zrušit rozsudek vydaný Tribunálem Evropské unie dne 12. května 2011 ve spojených věcech T-267/08 a T-279/08;
- vyhovět návrhovým žádáním, která předložil v prvním stupni Région Nord-Pas-de-Calais;
- uložit Evropské komisi náhradu nákladů řízení.

**Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty**

Navrhovatel uplatňuje na podporu svého kasačního opravného prostředku dva důvody.

Svým prvním důvodem Région Nord-Pas-de-Calais výtýká Tribunálu, že zamítl přezkoumat výtky vyjádřené vůči rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2008, K(2008) 1089 v konečném znění, které bylo zrušeno a nahrazeno rozhodnutím Komise ze dne 23. června 2010, K(2010) 4112 v konečném znění, přičemž obě tato rozhodnutí se týkají stejné státní podpory, C 38/2007 (ex NN 45/2007). Podle navrhovatele bylo totiž nové rozhodnutí odpovědí na písemnosti, které předložil v rámci své původní žaloby u Tribunálu, aniž měl příležitost vyjádřit se v novém předběžném správním řízení.

Ve svém druhém důvodu navrhovatel uplatňuje porušení práva na obhajobu a zásady kontradiktornosti řízení v rámci správního řízení, jelikož Komise přijala nové rozhodnutí a nedbala při tom povinnosti dodržet podstatné formality platné pro přijetí takového předpisu. Podle navrhovatele pozměnila svou analýzu povahy dotčeného státního opatření a zrevidovala metodu výpočtu referenčních sazeb platných v době, kdy byla poskytnuta státní podpora společnosti Arbel Fauvet Rail SA.



**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná High Court of Ireland dne 27. července 2011 — Thomas Hogan, Jonh Burns, John Dooley, Alfred Ryan, Michael Cunningham, Michael Dooley, Denis Hayes, Marion Walsh, Joan Power, William Walsh v. Minister for Social and Family Affairs, Attorney General**

(Věc C-398/11)

(2011/C 290/07)

Jednací jazyk: angličtina

**Předkládající soud**

High Court of Ireland

**Účastníci původního řízení**

*Žalobci:* Thomas Hogan, Jonh Burns, John Dooley, Alfred Ryan, Michael Cunningham, Michael Dooley, Denis Hayes, Marion Walsh, Joan Power, Walter Walsh

*Žalovaní:* Minister for Social and Family Affairs a Attorney General

**Předběžné otázky**

- 1) Použije se směrnice 2008/94/ES <sup>(1)</sup> na situaci žalobců s ohledem na čl. 1 odst. 1 směrnice a na skutečnost, že ztráta důchodových dávek, které si žalobci nárokují, nepředstavuje podle irského práva pohledávku vůči zaměstnavateli, která by byla uznatelná v případě nucené správy nebo likvidace zaměstnavatele žalobců a která jinak neposkytuje právní základ pro nároky vůči zaměstnavateli za okolností tohoto případu?
- 2) Je vnitrostátní soud oprávněn při posuzování, zda stát splnil své povinnosti podle článku 8, zohlednit státní příspěvkový důchod, který budou žalobci pobírat (jehož pobírání není dotčeno vazbou na zaměstnanecký důchodový systém) a srovnat a) součet státního důchodu a hodnoty důchodu, který zaměstnanci budou nebo by mohli **ve skutečnosti** pobírat z příslušného zaměstnaneckého důchodového systému, se b) součtem státního příspěvkového důchodu a hodnoty důchodových nároků nabytých každým z žalobců ke dni likvidace systému, jestliže při stanovování výše důchodových dávek nárokovaných žalobci byl zohledněn státní důchod?
- 3) Je-li odpověď na otázku 2 kladná, představují částky, které by žalobci mohli ve skutečnosti obdržet, splnění povinností státu podle článku 8?
- 4) Je pro použití článku 8 směrnice nezbytné stanovit příčinnou souvislost mezi ztrátou důchodových dávek žalobců a platební neschopností jejich zaměstnavatele, a to vedle skutečnosti, že (i) důchodový systém je ode dne platební neschopnosti zaměstnavatele podfinancován a (ii) že platební neschopnost zaměstnavatele znamená, že

zaměstnavatel nemá prostředky na to, aby přispíval dostatečným množstvím finančních prostředků na důchodový systém, a umožnil tak plné vyplacení důchodových dávek pojištěncům (zaměstnavatel není povinen tak činit, jakmile systém vstoupí do likvidace)?

- 5) Splňují shora uvedená opatření přijatá Irskem povinnosti uložené směrnicí s ohledem na sociální, obchodní a hospodářské faktory zohledňované Irskem při revizi důchodové ochrany po vydání rozhodnutí ve věci Robins (jak to vyplývá ze svědecké výpovědi Orlaigh Quinn) a zejména s ohledem na „nezbytnost vyrovnaného hospodářského a sociálního rozvoje ve Společenství“, na kterou odkazuje bod 3 odůvodnění směrnice?
- 6) Představuje hospodářská situace (tak jak je popsána ve svědeckých výpovědích Colma McCarthyho, Phillipa Lanea a Kevina Cardiffa) dostatečně výjimečnou situaci odůvodňující nižší úroveň ochrany zájmů žalobců, než jaká by jinak byla vyžadována, a pokud ano, jaká je tato nižší úroveň ochrany?
- 7) Za předpokladu, že odpověď na otázku 2 je záporná, představuje skutečnost, že opatření přijatá státem po vydání rozsudku věci Robins neměla za následek to, že žalobci by obdrželi více než 49 % hodnoty důchodových nároků nabytých v rámci svého zaměstnaneckého důchodového systému, sama o sobě natolik závažné porušení povinností státu, že opravňuje žalobce k náhradě škody (tj. bez nutnosti zvlášť prokazovat, že postup státu po vydání rozsudku ve věci Robins představoval závažné a zjevné porušení povinností státu podle článku 8 směrnice)?

<sup>(1)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/94/ES ze dne 22. října 2008 o ochraně zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele (Úř. věst. L 283, s. 36).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunal Constitucional, Madrid (Španělsko) dne 28. července 2011 — trestní řízení proti Stefanu Mellonimu — další účastník řízení: Ministerio Fiscal**

(Věc C-399/11)

(2011/C 290/08)

Jednací jazyk: španělština

**Předkládající soud**

Tribunal Constitucional

**Účastníci původního řízení**

*Trestní řízení proti:* Stefanu Mellonimu

*Další účastník řízení:* Ministerio Fiscal

**Předběžné otázky**

- 1) Má být čl. 4a odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV<sup>(1)</sup> v platném znění vyplývajícím z rámcového rozhodnutí 2009/299/SVV<sup>(2)</sup> vykládán v tom smyslu, že v případech uvedených v tomto ustanovení brání vnitrostátním soudům podmínit výkon evropského zatýkacího rozkazu tím, že dotyčné odsouzení může být za účelem zaručení práva na obhajobu vyžadované osoby přezkoumáno?
- 2) V případě kladné odpovědi na první otázku, je čl. 4a odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV slučitelný s požadavky vyplývajících z práva na účinnou soudní ochranu a spravedlivý proces podle článku 47, jakož i z práv na obhajobu zaručených v čl. 48 odst. 2 Listiny základních práv Evropské unie?
- 3) V případě kladné odpovědi na druhou otázku, dovoluje článek 53, vykládaný systematicky v souvislosti s právy přiznanými v článcích 47 a 48 Listiny, členskému státu podmínit předání osoby, která byla odsouzena v nepřítomnosti, tím, že rozsudek může být ve vyžadujícím státě přezkoumán, a přiznat tak těmto právům vyšší úroveň ochrany než jaká vyplývá z práva Evropské unie, za účelem vyloučení výkladu omezujícího nebo narušujícího základní právo uznané ústavou tohoto členského státu?

<sup>(1)</sup> Rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, s. 1)

<sup>(2)</sup> Rámcové rozhodnutí Rady 2009/299/SVV ze dne 26. února 2009, kterým se mění rámcová rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a kterým se posilují procesní práva osob a podporuje uplatňování zásady vzájemného uznávání rozhodnutí na rozhodnutí vydaná v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně (Úř. věst. L 81, s. 24)

**Žaloba podaná dne 27. července 2011 — Evropská komise v. Španělské království**

(Věc C-403/11)

(2011/C 290/09)

Jednací jazyk: španělština

**Účastníci řízení**

**Žalobkyně:** Evropská komise (zástupci: G. Valero Jordana, a I. Hadjiyiannis, zmocněnci)

**Žalovaný:** Španělské království

**Návrhová žádání žalobkyně**

Žalobkyně navrhuje, aby Soudní dvůr:

— prohlásil, že Španělské království nesplnilo povinnosti, které pro něj vyplývají z čl. 13 odst. 1, 2, 3 a 6 (s výjimkou

případu oblasti Cuenca Fluvial de Cataluña), z čl. 14 odst. 1 písm. c) (s výjimkou případu plánů povodí oblasti Cuenca Fluvial de Cataluña, Islas Baleares, Tenerife, Guadiana, Guadalquivir, Cuenca Mediterránea Andaluza, Tinto-Odiel-Piedras, Guadalete-Barbate, Galicia-Costa, Miño-Sil, Duero, Cantábrico Occidental a Cantábrico Oriental) a z čl. 15 odst. 1 (s výjimkou případu oblasti Cuenca Fluvial de Cataluña) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES<sup>(1)</sup> ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky;

— uložil Španělskému království náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Porušení článků 13 a 15 směrnice:

Španělsko nepřijalo ani nezveřejnilo plány vnitrostátního povodí (s výjimkou plánu povodí oblasti „Cuenca Fluvial de Cataluña“) a Komise neobdržela kopie těchto plánů do 22. března 2010, tedy data stanoveného směrnicí, ani k současnému datu. Komise má tudíž za to, že Španělsko nesplnilo povinnosti vyplývající z čl. 15 odst. 1 směrnice (s výjimkou plánu povodí oblasti „Cuenca Fluvial de Cataluña“).

Porušení článku 14 směrnice:

V souvislosti s čl. 14 odst. 1 písm. c) rámcové směrnice ve spojení s čl. 13 odst. 6 téže směrnice má Komise za to, že informování veřejnosti návrhů plánů povodí a jejich konzultování s veřejností započalo, krom případu oblasti „Cuenca Fluvial de Cataluña“, ježž plán povodí byl již přijat, v dalších dvanácti oblastech povodí: Islas Baleares, Tenerife, Guadiana, Guadalquivir, Cuenca Mediterránea Andaluza, Tinto-Odiel-Piedras, Guadalete-Barbate, Galicia-Costa, Miño-Sil, Duero, Cantábrico Occidental a Cantábrico Oriental.

Komise z toho dovozuje, že s výjimkou uvedených třinácti oblastí povodí Španělsko nesplnilo povinnosti vyplývající z čl. 14 odst. 1 písm. c) směrnice.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, s. 1; Zvl. vyd. 15/05, s. 275.

**Kasační opravný prostředek podaný dne 1. srpna 2011 Government of Gibraltar proti usnesení Tribunálu (sedmého senátu) vydanému dne 24. května 2011 ve věci T-176/09, Government of Gibraltar v. Evropská komise**

(Věc C-407/11 P)

(2011/C 290/10)

Jednací jazyk: angličtina

**Účastníci řízení**

**Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatelka):** Government of Gibraltar (zástupci: D. Vaughan QC, M. Llamas, Barrister)



*Další účastníci řízení:* Evropská komise, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, Španělské království

### Návrhová žádání navrhovatelky

- a) zrušit usnesení Tribunálu ze dne 24. května 2011 ve věci T-176/09;
- b) prohlásit žalobu podanou Government of Gibraltar ve věci T-176/09 za přípustnou;
- c) vrátit věc Tribunálu k rozhodnutí ve věci samé o žalobě podané Government of Gibraltar;
- d) podpůrně k b) a c), vrátit věc Tribunálu s příkazem, aby se zároveň s posouzením věci samé zabýval zbývajícími otázkami přípustnosti;
- e) uložit Komisi a Španělsku náhradu nákladů řízení, které Government of Gibraltar vznikly v řízeních před Soudním dvorem a Tribunálem.

### Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Navrhovatelka zpochybňuje rozsudek Tribunálu z následujících důvodů:

- 1) Tribunál se dopustil porušení práva Evropské unie tím, že v projednávaném případě použil nebo chybně použil právní předpisy o částečném zrušení a oddělení, jelikož tento případ se týká opravy zápisu výměry území a nikoli skutečného částečného zrušení či oddělení; některé části lokality ES6120032 byly zjevně chybně označeny či jednoznačně vycházely z nesprávných a zavádějících informací poskytnutých Španělskem. Plocha lokality by měla být opravena přiměřeným zrušením.
- 2) Tribunál porušil právo Evropské unie tím, že konstatoval, že částečné zrušení rozhodnutí 2009/95 <sup>(1)</sup> způsobem požadovaným Government of Gibraltar 1) by zahrnovalo nové vymezení geografických hranic lokality ES6120032 Tribunálem a změnilo zcela lokalitu ES6120032 a 2) pozměnilo by tedy podstatu rozhodnutí 2009/95 a nebylo by zjevně oddělitelné od zbytku rozhodnutí 2009/95.
- 3) Tribunál porušil právo Evropské unie tím, že rozhodl, že neexistují důkazy, že by nové vymezení lokality ES6120032 způsobem požadovaným Government of Gibraltar splňovalo kritéria stanovená v příloze III směrnice o stanovištích pro klasifikaci jako lokality významné pro Společenství, když měl k dispozici řadu skutkových a právních důkazů, že tyto předpoklady splňuje a žádný z účastníků řízení nikdy netvrdil opak, takže tímto rozhodnutím zkreslil důkazy nebo provedl nesprávnou právní kvalifikaci skutečností a

vyvodil z nich nesprávné právní následky nebo se dopustil zjevně nesprávných posouzení skutkových okolností a krom toho uplatnil chybné právní měřítko a za daných okolností přijal nepřiměřené postupy.

- 4) Navíc nebo podpůrně k výše uvedeným důvodům se Tribunál dopustil procesního pochybení, kterým poškodil zájmy Government of Gibraltar, jelikož porušil její práva na obhajobu tím, že jí neumožnil podat připomínky k dokumentům předloženým ostatními účastníky řízení a nepředal jí dokument předložený Španělskem, který byl důležitý pro danou otázku, o kterou se Tribunál opíral při svém usnesení a tím, že za daných okolností přijal nepřiměřené postupy.
- 5) Navíc nebo podpůrně k výše uvedeným důvodům se Tribunál dopustil procesního pochybení, kterým poškodil zájmy Government of Gibraltar, jelikož neodůvodnil své zjištění, že neexistovaly žádné důkazy pro to, že nové vymezení lokality ES6120032 způsobem požadovaným Government of Gibraltar by splňovalo kritéria stanovená v příloze III směrnice o stanovištích pro klasifikaci jako lokality významné pro Společenství, nebo tím, že nezhlednil či zamítl rozhodné protidůkazy.

<sup>(1)</sup> 2009/95/ES: Rozhodnutí Komise ze dne 12. prosince 2008, kterým se přijímá druhý aktualizovaný seznam lokalit významných pro Společenství ve středomořské biogeografické oblasti podle směrnice Rady 92/43/EHS (oznámeno pod číslem K(2008) 8049) (Úř. věst. L 43, 13.2.2009, s. 393).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Audiencia Provincial de Barcelona (Španělština) dne 1. srpna 2011 — Pedro Espada Sánchez a další v. Iberia Líneas Aéreas de España S.A.**

(Věc C-410/11)

(2011/C 290/11)

Jednací jazyk: španělština

### Předkládající soud

Audiencia Provincial de Barcelona

### Účastníci původního řízení

*Odvolatelé:* Pedro Espada Sánchez a další

*Odpůrkyně:* Iberia Líneas Aéreas de España S.A

**Předběžné otázky**

1) Má se mez odpovědnosti ve výši 1 000 zvláštních práv čerpání na jednoho cestujícího, kterou stanoví čl. 22 odst. 2 Montrealské úmluvy o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu v souvislosti s odpovědností dopravce v případech zničení, ztráty nebo poškození zavazadel, ve spojení s čl. 3 odst. 3 téže Úmluvy vykládat tak, že představuje maximální mez stanovenou na každého z cestujících, v případě, že cestuje několik osob, které společně podají svá zavazadla k přepravě, bez ohledu na to, že

počet zavazadel podaných k přepravě je nižší než počet cestujících?

2) Nebo má být výše uvedená mez odpovědnosti, která je obsažena v tomto ustanovení, vykládána naopak v tom smyslu, že na každé zavazadlo, které je jednotlivě podáno k přepravě, připadá jeden cestující, který je oprávněn požadovat náhradu škody, takže se stanovená maximální mez odpovědnosti týká jediného z cestujících, přestože je prokázáno, že ztracená zavazadla, která byla opatřena jediným identifikačním lístkem, patřila několika cestujícím?

# TRIBUNÁL

## Žaloba podaná dne 8. července 2011 — Polsko v. Komise

(Věc T-370/11)

(2011/C 290/12)

Jednací jazyk: polština

### Účastníci řízení

Žalobkyně: Polská republika (zástupce: M. Szpunar, státní podtajemník)

Žalovaná: Evropská komise

### Návrhová žádání

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

- určil, že rozhodnutí Komise 2011/278/EU ze dne 27. dubna 2011, kterým se stanoví přechodná pravidla harmonizovaného přidělování bezplatných povolenek na emise platná v celé Unii podle článku 10a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES (oznámeno pod číslem K(2011) 2772) (Úř. věst. L 130, 17.5.2011, s. 1) je v celém rozsahu neplatné;
- uložil Evropské komisi náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá Polská republika následující žalobní důvody:

#### 1) První žalobní důvod:

- Porušení čl. 194 odst. 2 druhého pododstavce SFEU ve spojení s čl. 192 odst. 2 písm. c) SFEU tím, že nebyly zohledněny zvláštnosti jednotlivých členských států pokud jde o paliva a tím, že referenční úroveň produktů (product benchmark) byly vypočteny na základě referenční účinnosti zemního plynu a toto palivo bylo použito jako referenční palivo.

#### 2) Druhý žalobní důvod:

- Porušení zásady rovného zacházení, jakož i porušení čl. 191 odst. 2 a 3 SFEU tím, že při přípravě sporného rozhodnutí nebyly zohledněny rozdílné situace v jednotlivých regionech Evropské unie.

#### 3) Třetí žalobní důvod:

- Porušení čl. 5 odst. 4 SEU (zásada proporcionality) tím, že ve sporném rozhodnutí byla referenční úroveň produktu (product benchmark) stanovena na mnohem restriktivnějším základě, než je základ, který si vyžaduje uskutečnění cílů směrnice 2003/87/ES.

#### 4) Čtvrtý žalobní důvod:

- Byl porušen článek 10a ve spojení s článkem 1 směrnice 2003/87/ES a Evropská komise není oprávněna přijat sporné opatření.

## Žaloba podaná dne 22. července 2011 — Iran Transfo v. Rada

(Věc T-392/11)

(2011/C 290/13)

Jednací jazyk: němčina

### Účastnice řízení

Žalobkyně: Iran Transfo (Teherán, Írán) (zástupce: K. Kleinschmidt, advokát)

Žalovaná: Rada Evropské unie

### Návrhová žádání

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

- zrušil rozhodnutí Rady 2011/299/SZBP ze dne 23. května 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu, v rozsahu, v němž se toto rozhodnutí týká žalobkyně;
- vydal organizační procesní opatření podle článku 64 jednacího řádu Tribunálu, kterým bude žalované uloženo, aby předložila veškeré dokumenty související s napadeným rozhodnutím, pokud se týkají žalobkyně;
- uložil žalované náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně následující žalobní důvody.

#### 1) První žalobní důvod vycházející z porušení základních práv zaručených v Listině základních práv Evropské unie

Žalobkyně se domnívá, že došlo k porušení jejich základních práv zaručených v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina základních práv“). V článku 16 Listiny základních práv je zaručena svoboda podnikání v Evropské unii a v článku 17 právo užívat zákonně nabytý majetek v Evropské unii, a zejména s ním svobodně nakládat. Články 20 a 21 Listiny základních práv žalobkyni zaručují rovné zacházení a nediskriminaci.

Žalobkyně tvrdí, že je v důsledku napadeného rozhodnutí vyloučena z účasti na hospodářském styku v Evropské unii. Tím je ohrožena její hospodářská existence. Žalobkyně je odkázána na dodávky z hospodářského území Evropské unie.

Žalobkyně se domnívá, že není dán veřejný zájem na omezení její svobody podnikání, jejího práva na vlastnictví, rovného zacházení a nediskriminace. Zejména nejsou dány žádné skutečnosti, které by dostatečně odůvodňovaly rozhodnutí žalované a z něj vycházející zásah do základních práv žalobkyně. Žalobkyně se zejména nepodílí na jaderných činnostech představujících riziko šíření jaderných zbraní či vývoji systémů nosičů jaderných zbraní.

- 2) Druhý žalobní důvod vycházející ze zjevně nesprávného posouzení skutečností, z nichž vychází rozhodnutí

Žalobkyně tvrdí, že došlo ke zjevně nesprávnému posouzení skutečností, z nichž vychází rozhodnutí žalované. Žalobkyně se nepodílí na údajných jaderných činnostech představujících riziko šíření jaderných zbraní či vývoji systémů nosičů jaderných zbraní.

- 3) Třetí žalobní důvod vycházející z porušení zásady proporcionality

Žalobkyně se domnívá, že žalovaná nedbala v souvislosti se svým rozhodnutím zásady proporcionality. Žalobkyně sice nemůže vyloučit, že dodavatel energie, který od ní odebíral transformátory, je pak prodával v rozporu se smlouvou a aniž by uvědomil žalobkyni iránskému orgánu pro atomovou energii. Tento orgán si však mohl opatřit příslušné transformátory bez dalšího rovněž na světovém trhu, resp. na trhu Evropské unie. Transformátory středního napětí, které jsou předmětem sporu, jsou vyráběny všemi známými výrobci generátorů a prodávají se po celém světě, včetně Íránu. Navíc po celém světě se velmi daří obchodu s použitými transformátory, které podle žalobkyně odpovídají výkonnostním charakteristikám transformátorů vyráběných žalobkyní.

- 4) Čtvrtý žalobní důvod vycházející z porušení práva být vyslechnut

Žalobkyně nakonec tvrdí, že došlo k porušení práva být vyslechnut. Odůvodnění obsažené v bodě 16 přílohy I napadeného rozhodnutí žalobkyně nechápe a ani jí žalovanou nebylo zvláště sděleno srozumitelné odůvodnění, takže došlo k porušení jejího práva na obhajobu a práva na účinnou soudní ochranu.

**Kasační opravný prostředek podaný dne 25. července 2011 Yvette Barthel a dalšími proti usnesení vydanému dne 10. května 2011 Soudem pro veřejnou službu ve věci F-59/10, Barthel a další v. Soudní dvůr**

(Věc T-398/11 P)

(2011/C 290/14)

Jednací jazyk: francouzština

#### Účastníci řízení

Účastníci řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatelé): Yvette Barthel (Arlon, Belgie), Marianne Reiffers (Olm, Lucembursko), Lieven Massez (Lucemburk, Lucembursko) (zástupci: S. Orlandi, A. Coolen, J-N. Louis, É. Marchal, D. Abreu Caldas, advokáti)

Další účastník řízení: Soudní dvůr Evropské unie

#### Návrhová žádání

Navrhovatelé navrhuji, aby Tribunál rozhodl, že:

— usnesení Soudu pro veřejnou službu ze dne 10. května 2011 (věc F-59/10, Barthel a další v. Soudní dvůr), kterým byla žaloba navrhovatelů odmítnuta jako nepřípustná, se zrušuje;

— žaloba je přípustná;

— věc se vrací zpět SVS, aby rozhodl podle práva ve věci samé;

— o nákladech řízení bude rozhodnuto později.

#### Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Na podporu kasačního opravného prostředku předkládají navrhovatelé dva důvody kasačního opravného prostředku.

1) První důvod kasačního opravného prostředku vychází z porušení povinnosti uvést odůvodnění v rozsahu, v němž Soud pro veřejnou službu při odmítnutí žaloby navrhovatelů jako nepřípustné porušil článek 296 SFEU, čl. 36 první větu statutu Soudního dvora Evropské unie a čl. 7 odst. 1 jeho přílohy 1, když nepřezkoumal veškerá porušení práva, která před ním byla tvrzena, a neumožnil navrhovatelům seznámit se s důvody zamítnutí žalobních důvodů vycházejících z protiprávnosti výkladu *a contrario* čl. 90 odst. 2 služebního řádu úředníků Evropské unie s ohledem na jeho článek 91 a z práva obrátit se na Soudní dvůr se stížností proti každému rozhodnutí, které nepříznivě zasahuje do jejich právního postavení, ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy jim bylo podle druhé odrážky tohoto ustanovení oznámeno. Soud pro veřejnou službu tedy tím, že se nevypořádal s veškerými žalobními důvody a argumenty uvedenými navrhovateli v jejich žalobě na neplatnost, porušil povinnost odůvodnit své usnesení.

2) Druhý důvod kasačního opravného prostředku vychází z nesprávného právního posouzení v rozsahu, v němž měl Soud pro veřejnou službu za to, že rozhodnutí ze dne 26. října 2009 o zamítnutí žádosti navrhovatelů je rozhodnutím, které pouze potvrzuje neposkytnutí odpovědi, což lze považovat za implicitní zamítavé rozhodnutí, zatímco pozdní odpověď je odůvodněna čekáním na interní stanovisko, o které byl požádán jeden z útvarů Soudního dvora, aby Soudní dvůr mohl přezkoumat, zda navrhovatelé splňují podmínky pro nárok na příplatky za práci na směny podle čl. 56a služebního řádu úředníků Evropské unie.

## Žaloba podaná dne 25. července 2011 — Turbo Compressor Manufacturer v. Rada

(Věc T-404/11)

(2011/C 290/15)

Jednací jazyk: němčina

### Účastnice řízení

Žalobkyně: Turbo Compressor Manufacturer (Teherán, Írán)  
(zástupce: K. Kleinschmidt, advokát)

Žalovaná: Rada Evropské unie

### Návrhová žádání

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

— zrušil rozhodnutí Rady 2011/299/SZBP ze dne 23. května 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu, v rozsahu, v němž se toto rozhodnutí týká žalobkyně;

— vydal organizační procesní opatření podle článku 64 jednacího řádu Tribunálu, kterým bude žalované uloženo, aby předložila veškeré dokumenty související s napadeným rozhodnutím, pokud se týkají žalobkyně;

— uložil žalované náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně následující žalobní důvody.

1) První žalobní důvod vycházející z porušení základních práv zaručených v Listině základních práv Evropské unie

Žalobkyně se domnívá, že došlo k porušení jejích základních práv zaručených v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina základních práv“). V článku 16 Listiny základních práv je zaručena svoboda podnikání v Evropské unii a v článku 17 právo užívat zákonně nabytý majetek v Evropské unii, a zejména s ním svobodně nakládat. Články 20 a 21 Listiny základních práv žalobkyni zaručují rovné zacházení a nediskriminaci.

Žalobkyně tvrdí, že je v důsledku napadeného rozhodnutí vyloučena z účasti na hospodářském styku v Evropské unii. Tím je ohrožena její hospodářská existence. Žalobkyně je odkázána na dodávky z hospodářského území Evropské unie.

Žalobkyně se domnívá, že není dán veřejný zájem na omezení její svobody podnikání, jejího práva na vlastnictví, rovného zacházení a nediskriminace. Zejména nejsou dány

žádné skutečnosti, které by dostatečně odůvodňovaly rozhodnutí žalované a z něj vycházející zásah o základních práv žalobkyně. Žalobkyně se zejména nepodílí na jaderných činnostech představujících riziko šíření jaderných zbraní či vývoji systémů nosičů jaderných zbraní.

Dále se žalobkyně domnívá, že došlo k záměně. Podnik SATAK, který je uváděn v napadeném rozhodnutí, není tentýž subjekt jako žalobkyně. Jedná se o jiný podnik, který je žalobkyni cizí. Žalobkyně si vysvětluje skutečnost, že byla napadeným rozhodnutím zařazena do seznamu v příloze II rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu, jedině tím, že došlo k záměně s jiným podnikem, který kontroluje „SATAK“ nebo jiný podnik s podobným označením.

2) Druhý žalobní důvod vycházející ze zjevně nesprávného posouzení skutečností, z nichž vychází rozhodnutí

Žalobkyně tvrdí, že došlo ke zjevně nesprávnému posouzení skutečností, z nichž vychází rozhodnutí žalované. Žalobkyně se nepodílí na jaderných činnostech představujících riziko šíření jaderných zbraní, obchodě či vývoji systémů nosičů jaderných zbraní nebo systémů jiných zbraní.

3) Třetí žalobní důvod vycházející z porušení zásady proporcionality

Žalobkyně se domnívá, že žalovaná nedbala v souvislosti s jejím rozhodnutím zásady proporcionality. Žalobkyně se může na základě internetové rešerše založené na vyhledávání hesel „SATAK“ a „atomový program Írán“ pouze domnívat, že se mohlo v případě dodávky uvedené v bodě 31 přílohy I B rozhodnutí 2011/299/SZBP jednat o šest leteckých střel s plochou dráhou letu sovětského typu KH-55(SM), které měl Írán získat od Ukrajiny v letech 2001 nebo 2002.

Žalobkyně neudržuje ani obchodní vztahy s ukrajinským státním podnikem UkrSpetzExport, ani nedovází letecké střely s plochou dráhou letu sovětského typu KH-55(SM), ani jiné zbraně nebo systémy nosičů zbraní.

Žalobkyně není podnikem „SATAK“ uváděným v bodě 31 přílohy I B napadeného rozhodnutí.

4) Čtvrtý žalobní důvod vycházející z porušení práva být vyslechnut

Žalobkyně nakonec tvrdí, že došlo k porušení práva být vyslechnut. Odůvodnění obsažené v bodě 31 přílohy I napadeného rozhodnutí žalobkyně nechápe a ani jí žalovanou nebylo zvláště sděleno srozumitelné odůvodnění, takže došlo k porušení jejího práva na obhajobu a práva na účinnou soudní ochranu.



## Žaloba podaná dne 31. července 2011 — Ocean Capital Administration a další v. Rada

(Věc T-420/11)

(2011/C 290/16)

Jednací jazyk: angličtina

### Účastnice řízení

**Žalobkyně:** Ocean Capital Administration GmbH (Hamburk, Německo), First Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), First Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Second Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Second Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Third Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Third Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Fourth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Fourth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Fifth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Fifth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Sixth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Sixth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Seventh Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Seventh Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Eighth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Eighth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Ninth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Ninth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Tenth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Tenth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Eleventh Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Eleventh Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Twelfth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Twelfth Ocean GmbH & Co. KG (Hamburk, Německo), Thirteenth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Fourteenth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Fifteenth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Sixteenth Ocean Administration GmbH (Hamburk, Německo), Kerman Shipping Co. Ltd (Valletta, Republika Malta), Woking Shipping Investments Ltd (Valletta, Republika Malta), Shere Shipping Co. Ltd (Valletta, Republika Malta), Tongham Shipping Co. Ltd (Valletta, Republika Malta), Uppercourt Shipping Co. Ltd (Valletta, Republika Malta), Vobster Shipping Co. Ltd (Valletta, Republika Malta), Lancelin Shipping Co. Ltd (Limassol, Kyperská republika) (zástupci: F. Randolph, barrister, M. Lester, barrister, a M. Taher, solicitor)

**Žalovaná:** Rada Evropské unie

### Návrhová žádání

— Zrušit prováděcí nařízení Rady (EU) č. 503/2011 ze dne 23. května 2011<sup>(1)</sup> a rozhodnutí Rady 2011/299/SZBP ze dne 23. května 2011<sup>(2)</sup> v rozsahu, ve kterém se opatření v nich obsažená týkají žalobkyně;

— uložit Radě náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládají žalobkyně čtyři žalobní důvody.

1) První žalobní důvod vycházející ze zjevně nesprávného rozhodnutí žalované, podle kterého žalobkyně naplnily kritéria pro zařazení na seznam, neboť

— jediným základem rozhodnutí žalované zařadit žalobkyně na seznam byla tvrzení, že jsou „vlastněny“ nebo „kontrolovány“ Islamic Republic of Iran Shipping Lines (dále jen „IRISL“) nebo že jsou „dceřinými společnostmi“ nebo „holdingovou společností“ IRISL; a

— žalovaná neprovedla ve vztahu ke každé žalobkyni samostatně posouzení skutečností (anebo pokud tato posouzení provedla, pak je provedla nesprávně) za účelem určení, zda je pravděpodobné, že žalobkyně mohly být z důvodu vlivu, který má údajně IRISL na každou z nich, podněcovány k obcházení omezujících opatření vůči IRISL.

2) Druhý žalobní důvod vycházející ze skutečnosti, že napadená opatření porušují práva žalobkyň na spravedlivý proces a na účinnou soudní ochranu, neboť

— tato opatření nestanoví žádný postup, v němž by byly žalobkyním sděleny důkazy, na kterých spočívalo rozhodnutí o zmrazení jejich majetku, nebo v němž by jim bylo umožněno smysluplně se vyjádřit k těmto důkazům;

— důvody obsažené v napadených opatřeních jsou pouze obecné a nepodložené; a

— žalovaná neposkytla dostatečné informace, které by žalobkyním umožňovaly účinně přednést svá stanoviska.

3) Třetí žalobní důvod vycházející ze skutečnosti, že žalovaná neuvedla žalobkyním dostatečné důvody pro jejich zahrnutí do sporných opatření, a to v rozporu se svou povinností uvést jasně skutečné a specifické důvody.

4) Čtvrtý žalobní důvod vycházející ze skutečnosti, že napadená opatření představují neodůvodněný a nepřiměřený zásah do práva žalobkyň na vlastnictví a na vedení svého podniku, neboť

— opatření zmrazující jeho finanční prostředky mají významný a trvalý dopad na jejich základní práva;

— zařazení žalobkyň na seznam logicky nijak nesouvisí s cílem napadených opatření, kterým je předcházet obcházení omezujících opatření; a

— žalovaná neprokázala ani to, že úplné zmrazení finančních prostředků je nejméně omezujícím prostředkem k dosažení takového cíle a ani to, že značné újmy způsobené žalobkyním jsou odůvodněné a přiměřené

<sup>(1)</sup> Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 503/2011 ze dne 23. května 2011, kterým se provádí nařízení (EU) č. 961/2010 o omezujících opatřeních vůči Íránu (Úř. věst. L 136, s. 26).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Rady 2011/299/SZBP ze dne 23. května 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu (Úř. věst. L 136, s. 65).



**Žaloba podaná dne 5. srpna 2011 — Computer Resources v. Úřad pro publikace**

(Věc T-422/11)

(2011/C 290/17)

Jednací jazyk: angličtina

**Účastníci řízení**

Žalobkyně: Computer Resources International (Dommeldange, Lucembursko) (zástupce: S. Pappas, advokát)

Žalovaný: Úřad pro publikace Evropské unie

**Návrhové žádání**

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

- zrušil rozhodnutí Úřadu pro publikace Evropské unie ze dne 22. července 2001, kterým se odmítají nabídky předložené žalobkyní v rámci veřejného nabídkového řízení č. AO 10340 „Výpočetní služby — vývoj software, údržba, poradenství a pomoc pro různé druhy IT aplikací“ (Úř. věst. 2011/S 66-106099), a
- uložit žalovanému náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně tři žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod vychází z toho, že žalovaný nedodržel podstatnou procesní náležitost, jelikož sporné rozhodnutí neobsahuje žádné odůvodnění, pokud jde o konkrétní důvody, které bral zadavatel v úvahu, když dospěl k závěru, že nabídka žalobkyně je neobvykle nízká.
- 2) Druhý žalobní důvod vychází z toho, že žalovaný porušil příslušný postup, jak je zakotven v článku 139 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002<sup>(1)</sup>.
- 3) Třetí žalobní důvod vychází z toho, že žalovaný zneužil postup popřípadě vydal své rozhodnutí bez řádného právního základu nebo se přinejmenším dopustil nesprávného právního posouzení, jde-li o odůvodnění jeho rozhodnutí, protože upřesnění, která žalobkyně uvedla, nebyla pochopena a zůstala bez odpovědi.

(<sup>1</sup>) Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 357, s. 1; Zvl. vyd. 01/04, s. 145).

**Žaloba podaná dne 2. srpna 2011 — Makhlouf v. Rada**

(Věc T-432/11)

(2011/C 290/18)

Jednací jazyk: francouzština

**Účastníci řízení**

Žalobce: Rami Makhlouf (Damašek, Sýrie) (zástupce: E. Ruchat, advokát)

Žalovaná: Rada Evropské unie

**Návrhová žádání**

Žalobce navrhuje, aby Tribunál:

- prohlásil žalobu žalobce za přípustnou a opodstatněnou;
- zrušil rozhodnutí Rady 2011/273/SZBP ze dne 9. května 2011, jakož i následné akty k provedení tohoto rozhodnutí, které ponechávají jméno žalobce na seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, a nařízení Rady (EU) č. 442/2011 ze dne 9. května 2011 a jeho následné prováděcí akty v rozsahu, v němž se týkají žalobce;
- uložil Radě Evropské unie náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Na podporu žaloby předkládá žalobce tři žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod vychází z porušení práva na obhajobu a práva na účinnou soudní ochranu zakotveného články 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod (dále jen „EÚLP“), jakož i články 41 a 47 Listiny základních práv Evropské unie.
- 2) Druhý žalobní důvod vychází z povinnosti uvést odůvodnění v rozsahu, v němž žalobce Radě vytýká, že předložené odůvodnění nesplnilo povinnost, která orgánům Evropské unie vyplývá z článku 6 EÚLP, článku 296 SFEU, jakož i článku 41 Listiny základních práv Evropské unie.
- 3) Třetí žalobní důvod vychází ze skutečnosti, že napadená opatření neoprávněně a nepřiměřeně omezují základní práva žalobce, a to zejména jeho právo vlastnit majetek stanovené článkem 1 prvního dodatkového protokolu k EÚLP a článkem 17 Listiny základních práv Evropské unie, jeho právo na respektování cti a dobré pověsti stanovené články 8 a 10 EÚLP a konečně zásadu presumpce nevinny stanovenou článkem 6 EÚLP a článkem 48 Listiny základních práv Evropské unie.

**Žaloba podaná dne 2. srpna 2011 — Makhlouf v. Rada**

(Věc T-433/11)

(2011/C 290/19)

*Jednací jazyk: francouzština***Účastníci řízení**

*Žalobce:* Ehab Makhlouf (Damašek, Sýrie) (zástupce: E. Ruchat, advokát)

*Žalovaná:* Rada Evropské unie

**Návrhová žádání**

Žalobce navrhuje, aby Tribunál:

- prohlásil žalobu žalobce za přípustnou a opodstatněnou;
- zrušil rozhodnutí Rady 2011/273/SZBP ze dne 9. května 2011, jakož i následné akty k provedení tohoto rozhodnutí (konkrétně rozhodnutí Rady 2011/302/SZBP ze dne 23. května 2011, které stanoví opětovné uvedení žalobce na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím 2011/273/SZBP), a nařízení Rady (EU) č. 442/2011 ze dne 9. května 2011 a následné prováděcí akty (a sice prováděcí nařízení Rady (EU) č. 504/2011 ze dne 23. května 2011 a jeho opravu) v rozsahu, v němž se týkají žalobce;
- uložil Radě Evropské unie náhradu nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Na podporu žaloby předkládá žalobce tři žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod vychází z porušení práva na obhajobu a práva na účinnou soudní ochranu zakotveného články 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod (dále jen „EÚLP“), jakož i články 41 a 47 Listiny základních práv Evropské unie.
- 2) Druhý žalobní důvod vychází z povinnosti uvést odůvodnění v rozsahu, v němž žalobce Radě vytýká, že předložené odůvodnění nesplnilo povinnost, která orgánům Evropské unie vyplývá z článku 6 EÚLP, článku 296 SFEU, jakož i článku 41 Listiny základních práv Evropské unie.
- 3) Třetí žalobní důvod vychází ze skutečnosti, že napadená opatření neoprávněně a nepřiměřeně omezují základní práva žalobce, a to zejména jeho právo vlastnit majetek stanovené článkem 1 prvního dodatkového protokolu k EÚLP a článkem 17 Listiny základních práv Evropské unie, jeho právo na respektování jeho cti a dobré pověsti stanovené články 8 a 10 EÚLP, jeho svobodu podnikat a provozovat obchodní činnost stanovenou články 15 a 16 Listiny

základních práv Evropské unie a konečně zásadu presumpce nevinny stanovenou článkem 6 EÚLP a článkem 48 Listiny základních práv Evropské unie.

**Žaloba podaná dne 3. srpna 2011 — Afriqiyah Airways v. Rada**

(Věc T-436/11)

(2011/C 290/20)

*Jednací jazyk: francouzština***Účastníci řízení**

*Žalobkyně:* Afriqiyah Airways (Tripolis, Libye) (zástupce: B. Sarfati, advokát)

*Žalovaná:* Rada Evropské unie

**Návrhová žádání**

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

- zrušil prováděcí rozhodnutí Rady 2011/300/SZBP ze dne 23. května 2011, kterým se provádí rozhodnutí 2011/137/SZBP o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi (Úř. věst. L 136, 24. května 2011, s. 85), společně s přílohou II uvedeného rozhodnutí;
- uložil Radě náhradu veškerých nákladů řízení.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně pět žalobních důvodů.

- 1) První žalobní důvod vycházející z vad postupu vedoucího k přijetí aktu. Žalobkyně namítá, že postup při přijetí napadeného rozhodnutí, který je stanoven v čl. 8 odst. 2 rozhodnutí Rady 2011/137/SZBP ze dne 28. února 2011 o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi (Úř. věst. L 58, s. 53), byl stížen vadami a byl porušen čl. 296 druhý pododstavec SFEU.
- 2) Druhý žalobní důvod vycházející z nedostatečného odůvodnění rozhodnutí. Žalobkyně vytýká Radě, že poskytla stereotypní odůvodnění, jež neumožňuje osobě, které je rozhodnutí určeno, pochopit důvody jeho přijetí, a Tribunálu provést soudní přezkum legality aktu. Odůvodnění, podle kterého je žalobkyně pobočkou a vlastnictvím fondu Libyan African Investment Portfolio, tedy subjektu, který je sám dotčen omezujícími opatřeními, není dostatečné.
- 3) Třetí žalobní důvod vycházející z porušení práva na obhajobu, jelikož není nijak prokázáno, že právo na obhajobu bylo dodrženo a že žalobkyně se mohla domáhat svých práv dříve, než byla zapsána na seznam.

- 4) Čtvrtý žalobní důvod vycházející z porušení článku 27 SEU. Žalobce tvrdí, že rozhodnutí 2011/137/SZBP uvedené v bodě 2 a rozhodnutí Rady 2011/178/SZBP ze dne 23. března 2011, kterým se mění rozhodnutí 2011/137/SZBP o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi (Úř. věst. L 78, s. 24), byla přijata v rozporu s ustanoveními čl. 27 odst. 1 SEU.
- 5) Pátý žalobní důvod vycházející z právního omylu a zjevně nesprávného posouzení, jelikož žalobkyně je civilní leteckou společností provozující osobní a nákladní dopravu, zatímco napadené rozhodnutí má za následek zmrazení prostředků žalobkyně pouze z toho důvodu, že žalobkyně prostřednictvím investičního fondu vlastní Libyjský stát.

### Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — BelTechExport v. Rada

(Věc T-438/11)

(2011/C 290/21)

Jednací jazyk: angličtina

#### Účastnice řízení

Žalobkyně: BelTechExport ZAO (Minsk, Bělorusko) (zástupci: V. Vaitkute Pavan, A. Smaliukas a E. Matulionyte, advokáti)

Žalovaná: Rada Evropské unie

#### Návrhová žádání

— Zrušit nařízení Rady (EU) č. 588/2011 ze dne 20. června 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 1), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně;

— zrušit rozhodnutí Rady 2011/357/SZBP ze dne 20. června 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 25), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně; a

— uložit žalované náhradu nákladů řízení.

#### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně pět žalobních důvodů.

- 1) První žalobní důvod: žalovaná porušila povinnost náležitého odůvodnění zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření.

- 2) Druhý žalobní důvod: žalovaná porušila právo na obhajobu a právo na spravedlivý proces, která jsou upravena v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie a v člancích 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jelikož:

— nikde neuvedla podrobné důvody pro zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření; a

— žalobkyni neumožnila účinný výkon jejích práv na obhajobu, především práva být vyslechnut a práva na proces, který by jí poskytl možnost účinně požadovat vyškrtnutí ze seznamu osob, na něž se vztahují restriktivní opatření.

- 3) Třetí žalobní důvod: žalovaná se dopustila zjevně nesprávného posouzení, když měla ve sporných opatřeních za to, že žalobkyně je největším vývozcem/dovozcem obranných předmětů v Bělorusku, a proto se určitým způsobem podílela na porušování volebních standardů a lidských práv či tvrdých zákrocích proti občanské společnosti v Bělorusku.

- 4) Čtvrtý žalobní důvod: žalovaná porušila neodůvodněně a nepřiměřeně a bez přesvědčivých důkazů základní právo na vlastnictví upravené v článku 17 Listiny základních práv Evropské unie a článku 1 Protokolu č. 1 k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.

- 5) Pátý žalobní důvod: žalovaná porušila zásadu proporcionality tím, že nepřiměřeně omezila základní práva žalobkyně, aniž poskytla náležitě procesní záruky a předložila přesvědčivé důkazy

### Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Sport-pari v. Rada

(Věc T-439/11)

(2011/C 290/22)

Jednací jazyk: angličtina

#### Účastnice řízení

Žalobkyně: Sport-pari ZAO (Minsk, Bělorusko) (zástupci: V. Vaitkute Pavan, A. Smaliukas a E. Matulionyte, advokáti)

Žalovaná: Rada Evropské unie

#### Návrhová žádání

— zrušit nařízení Rady (EU) č. 588/2011 ze dne 20. června 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 1), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně;

— zrušit rozhodnutí Rady 2011/357/SZBP ze dne 20. června 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 25), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně; a

— uložit žalované náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu své žaloby předkládá žalobkyně jako hlavní argument zjevně nesprávné posouzení v souvislosti s napadenými opatřeními. Rada především nesprávně konstatovala, že žalobkyně je a) kontrolována Vladimírem Peftievem, b) je provozovatelkou národní loterie a c) podílela se na porušování volebních standardů a lidských práv či tvrdých zákrocích proti občanské společnosti v Bělorusku nebo na dovozu zařízení do Běloruska, která lze použít pro vnitrostátní represe.

Na podporu žaloby předkládá dále čtyři žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod: žalovaná porušila povinnost náležitého odůvodnění zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření.
- 2) Druhý žalobní důvod: žalovaná porušila právo na obhajobu a právo na spravedlivý proces, která jsou upravena v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie a v člancích 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jelikož:
  - nikde neuvedla podrobné důvody pro zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření; a
  - žalobkyni neumožnila účinný výkon jejích práv na obhajobu, především práva být vyslechnut a práva na proces, který by jí poskytl možnost účinně požadovat vyškrtnutí ze seznamu osob, na něž se vztahují restriktivní opatření.
- 3) Třetí žalobní důvod: žalovaná porušila neodůvodněně a nepřiměřeně a bez přesvědčivých důkazů základní právo na vlastnictví upravené v článku 17 Listiny základních práv Evropské unie a článku 1 Protokolu č. 1 k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.
- 4) Čtvrtý žalobní důvod: žalovaná porušila zásadu proporcionality tím, že nepřiměřeně omezila základní práva žalobkyně, aniž poskytla náležité procesní záruky a předložila přesvědčivé důkazy.

### Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — BT Telecommunications v. Rada

(Věc T-440/11)

(2011/C 290/23)

Jednací jazyk: angličtina

### Účastnice řízení

Žalobkyně: BT Telecommunications PUE (Minsk, Bělorusko)  
(zástupci: V. Vaitkute Pavan, A. Smaliukas a E. Matulionyte, advokáti)

Žalovaná: Rada Evropské unie

### Návrhová žádání

- zrušit nařízení Rady (EU) č. 588/2011 ze dne 20. června 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 1), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně;
- zrušit rozhodnutí Rady 2011/357/SZBP ze dne 20. června 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 25), v rozsahu, v němž se týká žalobkyně; a
- uložit žalované náhradu nákladů řízení.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně pět žalobních důvodů.

- 1) První žalobní důvod: žalovaná porušila povinnost náležitého odůvodnění zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření.
- 2) Druhý žalobní důvod: žalovaná porušila právo na obhajobu a právo na spravedlivý proces, která jsou upravena v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie a v člancích 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jelikož:
  - nikde neuvedla podrobné důvody pro zařazení žalobkyně na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření; a
  - žalobkyni neumožnila účinný výkon jejích práv na obhajobu, především práva být vyslechnut a práva na proces, který by jí poskytl možnost účinně požadovat vyškrtnutí ze seznamu osob, na něž se vztahují restriktivní opatření.

- 3) Třetí žalobní důvod: žalovaná se dopustila zjevně nesprávného posouzení, když měla ve sporných opatřeních za to, že žalobkyně je v určitém směru propojena s režimem prezidenta Lukašenka a jeho sponzorováním nebo se určitým způsobem podílela na porušování mezinárodních volebních standardů či tvrdých zákrocích proti občanské společnosti a demokratické opozici, či na dovozu zařízení do Běloruska, která lze použít pro vnitrostátní represe.
- 4) Čtvrtý žalobní důvod: žalovaná porušila neodůvodněně a nepřiměřeně a bez přesvědčivých důkazů základní právo na vlastnictví upravené v článku 17 Listiny základních práv Evropské unie a článku 1 Protokolu č. 1 k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.
- 5) Pátý žalobní důvod: žalovaná porušila zásadu proporcionality tím, že nepřiměřeně omezila základní práva žalobkyně, aniž poskytla náležité procesní záruky a předložila přesvědčivé důkazy.

### Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Peftiev v. Rada

(Věc T-441/11)

(2011/C 290/24)

Jednací jazyk: angličtina

#### Účastníci řízení

Žalobce: Vladimir Peftiev (Minsk, Bělorusko) (zástupci: V. Vaitkute Pavan, A. Smaliukas a E. Matulionyte, advokáti)

Žalovaná: Rada Evropské unie

#### Návrhová žádání

- Zrušit nařízení Rady (EU) č. 588/2011 ze dne 20. června 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 1), v rozsahu, v němž se týká žalobce;
- zrušit rozhodnutí Rady 2011/357/SZBP ze dne 20. června 2011, kterým se mění rozhodnutí 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska (Úř. věst. 2011 L 161, s. 25), v rozsahu, v němž se týká žalobce; a
- uložit žalované náhradu nákladů řízení.

#### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládá žalobce pět žalobních důvodů.

- 1) První žalobní důvod: žalovaná porušila povinnost náležitého odůvodnění zařazení žalobce na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření.
- 2) Druhý žalobní důvod: žalovaná porušila právo na obhajobu a právo na spravedlivý proces, která jsou upravena v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie a v člancích 6 a 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jelikož:
- nikde neuvedla podrobné důvody pro zařazení žalobce na seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření; a
  - žalobci neumožnila účinný výkon jeho práv na obhajobu, především práva být vyslechnut a práva na proces, který by mu poskytl možnost účinně požadovat vyškrtnutí ze seznamu osob, na něž se vztahují restriktivní opatření.

- 3) Třetí žalobní důvod: žalovaná se dopustila zjevně nesprávného posouzení, když měla za to, že žalobce je osobou spojenou s prezidentem Lukašenkem a jeho rodinou, že je hlavním ekonomickým poradcem prezidenta Lukašenka, hlavním finančním sponzorem Lukašenkova režimu a že řídí společnost BelTechExport, která je největším vývozcem/dovozcem obranných předmětů v Bělorusku.
- 4) Čtvrtý žalobní důvod: žalovaná porušila neodůvodněně a nepřiměřeně a bez přesvědčivých důkazů základní právo na vlastnictví upravené v článku 17 Listiny základních práv Evropské unie a článku 1 Protokolu č. 1 k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod.
- 5) Pátý žalobní důvod: žalovaná porušila zásadu proporcionality tím, že nepřiměřeně omezila základní práva žalobce, aniž poskytla náležité procesní záruky a předložila přesvědčivé důkazy.

### Žaloba podaná dne 5. srpna 2011 — Evropaïki Dynamiki v. Komise

(Věc T-442/11)

(2011/C 290/25)

Jednací jazyk: angličtina

#### Účastnice řízení

Žalobkyně: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepi-koinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Řecko) (zástupci: N. Korogiannakis a M. Dermizakis, advokáti)

Žalovaná: Evropská komise



**Návrhová žádání**

- zrušit rozhodnutí Komise ze dne 27. května 2011, kterým rozhodla, že nepřijme žádné nápravné opatření v návaznosti na závěr Evropského veřejného ochránce práv, že rozhodnutí Komise z listopadu 2006 o výběru výrobků a služeb jiné společnosti nebylo v souladu s použitelnými právními předpisy Evropské unie o zadávání veřejných zakázek,
- nařídít Komisi, aby žalobkyni nahradila škodu k odstranění důsledků, které utrpěla jejím rozhodnutím z listopadu 2006,
- nařídít Komisi, aby žalobkyni zaplatila částku 1 milion eur za ztrátu příležitosti účastnit se v nabídkovém řízení, které se rozhodla zrušit,
- nařídít Komisi, aby žalobkyni zaplatila částku 1 milion eur za neoprávněné užívání práv duševního vlastnictví,
- nařídít Komisi, aby žalobkyni zaplatila částku 10 milionů eur za nepeněžitou ztrátu, jež spočívá v narušení její pověsti a důvěryhodnosti,
- nařídít Komisi, aby učinila veřejné oznámení, kterým bude informovat trh a všechny uživatele mající zájem o CIRCA (nástroj výpočetní techniky umožňující, aby zaměstnanci nebo skupiny jednotlivců nacházející se na různých místech navzájem spolupracovali elektronickou cestou), že se nejedná o zastaralou platformu, že platforma vyvinutá společností Alfresco Software Ltd. není upřednostňovanou platformou a že si uživatelé mohou libovolně vybrat jako náhradu za CIRCA jakoukoli platformu dle svého výběru, a
- nařídít Komisi, aby žalobkyni nahradila náklady řízení a jiné náklady a výdaje vynaložené v souvislosti s touto žalobou, i když bude tato žaloba zamítnuta.

**Žalobní důvody a hlavní argumenty**

Na podporu žaloby předkládá žalobkyně čtyři žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod vycházející z toho, že Komise porušila povinnost provést otevřené nebo omezené nabídkové řízení, jež vyplývá z článků 27, 88, 89 a 91 finančního nařízení<sup>(1)</sup>, jakož i z článků 116, 122 a 124 prováděcích pravidel<sup>(2)</sup>.
- 2) Druhý žalobní důvod vycházející z toho, že Komise porušila zásadu zákazu diskriminace a zásadu rovného zacházení.
- 3) Třetí žalobní důvod vycházející z toho, že Komise porušila zásadu řádné správy a povinnost uvést odůvodnění.

- 4) Čtvrtý žalobní důvod vycházející z toho, že Komise zneužila svou pravomoc.

<sup>(1)</sup> Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1)

<sup>(2)</sup> Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1)

**Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Charron Inox a Almet v. Komise**

(Věc T-445/11)

(2011/C 290/26)

Jednací jazyk: francouzština

**Účastnice řízení**

Žalobkyně: Charron Inox (Marseille, Francie) a Almet (Satolas-et-Bonce, Francie) (zástupce: s. O. Koubi-Flotte, advokát)

Žalovaná: Evropská komise

**Návrhová žádání**

Žalobkyně navrhuje, aby Tribunál:

- rozhodl o zrušení nařízení Komise (EU) č. 627/2011 ze dne 27. června 2011;
- podpůrně, shledal pochybení Komise, která nestanovila dostatečnou lhůtu mezi vyhlášením nařízení Komise (EU) č. 627/2011 ze dne 27. června 2011 a jeho vstupem v platnost, a přiznal žalujícím společností následující náhradu škody:
  - co se týče újmy:
    - pro společnost CHARRON: 123 297,69 eur
    - pro společnost ALMET: 384 210 eur
  - co se týče nahraditelného ušlého zisku:
    - pro společnost CHARRON, pokud jde o smlouvu uzavřenou se společností SURAJ, částku 78 051,76 USD, tj. 55 211,57 eur,
    - pro společnost ALMET, pokud jde o smlouvu uzavřenou se společností SURAJ, částku 69 059,18 USD, tj. 48 827,61 eur ke dni podání žaloby;



— ještě podpůrněji, shledal objektivní odpovědnost Komise, která nestanovila dostatečnou lhůtu mezi vyhlášením nařízení Komise (EU) č. 627/2011 ze dne 27. června 2011 a jeho vstupem v platnost, a přiznal žalujícím společností následující náhradu škody:

— co se týče újm:

— pro společnost CHARRON: 123 297,69 eur

— pro společnost ALMET: 384 210 eur

— co se týče nahraditelného ušlého zisku:

— pro společnost CHARRON, pokud jde o smlouvu uzavřenou se společností SURAJ, částku 78 051,76 USD, tj. 55 211,57 eur,

— pro společnost ALMET, pokud jde o smlouvu uzavřenou se společností SURAJ, částku 69 059,18 USD, tj. 48 827,61 eur ke dni podání žaloby;

— každopádně uložil Evropské komisi náhradu nákladů řízení, jakož i zaplatit částku 10 000 eur jako příspěvek na náklady obhajoby žalujících společností.

### Žalobní důvody a hlavní argumenty

Na podporu žaloby předkládají žalobkyně dva žalobní důvody.

- 1) První žalobní důvod vycházející z vážných nedostatků ve zjištěných učiněných Komisí před přijetím svého rozhodnutí, vzhledem k tomu, že na základě těchto nedostatků byly zohledněny skutečnosti nepřesné.
- 2) Druhý žalobní důvod vycházející z porušení zásady legitimního očekávání, vzhledem k tomu, že okamžitý vstup napadeného nařízení v platnost neumožnil žalobkyním přizpůsobit svoji praxi.

### Kasační opravný prostředek podaný dne 11. srpna 2011 Evropským policejním úřadem (Europol) proti rozsudku vydanému dne 26. května 2011 Soudem pro veřejnou službu ve věci F-83/09, Kalmár v. Europol

(Věc T-455/11 P)

(2011/C 290/27)

Jednací jazyk: nizozemština

### Účastníci řízení

Účastník řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatel): Evropský policejní úřad (Europol) (zástupci: D. Neumann, D. El Khoury a J. Arnould, ve spolupráci s advokáty D. Waelbroeckem a E. Antypasem)

Další účastník řízení: Andreas Kalmár (Haag, Nizozemsko)

### Návrhová žádání

Navrhovatel navrhuje, aby Tribunál:

— zrušil napadený rozsudek a rozhodl v dané věci v rozsahu, ve kterém Soud pro veřejnou službu

a) zrušil rozhodnutí Europolu ze dne 4. února 2009, jímž ředitel Europolu vypověděl smlouvu A. Kalmára, uzavřenou na dobu určitou, dále rozhodnutí ze dne 24. února 2009, jímž ředitel Europolu postavil navrhovatele mimo službu ve výpovědní době, a rozhodnutí ze dne 18. července 2009, jímž byla zamítnuta stížnost navrhovatele;

b) uložil Europolu, aby A. Kalmárovi vyplatil částku 5 000 eur jako náhradu škody;

c) uložil Europolu náhradu všech nákladů řízení;

— uložil A. Kalmárovi náhradu nákladů řízení v prvním stupni a náhradu nákladů navrhovatele vzniklých v řízení o kasačním opravném prostředku.

### Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Na podporu kasačního opravného prostředku předkládá navrhovatel šest důvodů kasačního opravného prostředku.

- 1) První důvod kasačního opravného prostředku vycházející z porušení zákazu rozhodnout *ne ultra petita* a z porušení práva na obhajobu. Podle názoru navrhovatele zkoumal Soud pro veřejnou službu jiné žalobní důvody než ty, které uvedl A. Kalmár.
- 2) Druhý důvod kasačního opravného prostředku vycházející z nesprávného právního posouzení při hodnocení legality sporných rozhodnutí. Soud pro veřejnou službu uplatnil nesprávným způsobem zejména povinnost řádné péče a povinnost uvést odůvodnění.
- 3) Třetí důvod kasačního opravného prostředku vycházející z nesprávného právního posouzení Soudem pro veřejnou službu, pokud jde o předmět návrhu na zrušení rozhodnutí. Soud pro veřejnou službu měl kvalifikovat rozhodnutí ze dne 18. července 2009 jako rozhodnutí, které nepříznivě zasahuje do právního postavení, které je rovněž podrobeno soudnímu přezkumu.
- 4) Čtvrtý důvod kasačního opravného prostředku vycházející z řady pochybení při posouzení provedeném Soudem pro veřejnou službu, že Europol nezohlednil v případě rozhodnutí o výpovědi určité „relevantní a neopomenutelné skutečnosti“, anebo že je „nezohlednil pečlivě“.
- 5) Pátý důvod kasačního opravného prostředku vycházející z nedostatečného odůvodnění napadeného rozsudku.
- 6) Šestý důvod kasačního opravného prostředku vycházející z nesprávného přiznání náhrady škody.

## SOUD PRO VEŘEJNOU SLUŽBU

**Žaloba podaná dne 22. července 2011 — ZZ a další v. Komise**

(Věc F-72/11)

(2011/C 290/28)

*Jednací jazyk: francouzština*

### Účastníci řízení

*Žalobci:* ZZ a další (zástupci: L. Levi a A. Blot, advokáti)

*Žalovaná:* Evropská komise

### Předmět a popis sporu

Zprvè zrušení rozhodnutí o stanovení limitů pro povýšení v povyšovacích řízeních 2010 a 2011 do platových tříd AD13 a AD14 a zadruhé zrušení seznamu úředníků povýšených do platových tříd AD13 a AD14 v povyšovacím řízení 2010 a zrušení implicitního rozhodnutí Komise, kterým odmítla povýšit větší počet dalších úředníků do platových tříd AD12 a AD13

### Návrhová žádání žalobců

- Zrušit rozhodnutí o stanovení limitů pro povýšení v povyšovacích řízeních 2010 a 2011 do platových tříd AD13 a AD14, která byla zveřejněna v administrativních informacích č. 3-2010, 65-2010 a 76-2010;
- zrušit seznam úředníků povýšených do platových tříd AD13 a AD14 v povyšovacím řízení 2010 zveřejněný v administrativních informacích č. 65-2010, neboť tento seznam byl stanoven na základě protiprávních limitů pro povýšení, a zrušit implicitní rozhodnutí Komise, kterým odmítla povýšit větší počet dalších úředníků do platových tříd AD12 a AD13;

— v případě potřeby zrušit rozhodnutí o zamítnutí stížnosti žalobců;

— uložit Evropské komisi náhradu nákladů řízení.

**Žaloba podaná dne 28. července 2011 — ZZ v. Komise**

(Věc F-74/11)

(2011/C 290/29)

*Jednací jazyk: angličtina*

### Účastníci řízení

*Žalobkyně:* ZZ (zástupci: S. Rodriguez, A. Blot a C. Bernard-Glanz, advokáti)

*Žalovaná:* Evropská komise

### Předmět a popis sporu

Zrušení orgánu Komise oprávněného ke jmenování, kterým byla ukončena pracovní smlouva žalobkyně uzavřená na dobu neurčitou

### Návrhová žádání žalobce

- zrušit rozhodnutí orgánu Komise oprávněného ke jmenování, kterým byla ukončena pracovní smlouva žalobkyně uzavřená na dobu neurčitou a případně zrušení rozhodnutí, kterým byla zamítnuta její stížnost;
- uložit Komisi náhradu nákladů řízení.

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2011/C 290/18	Věc T-432/11: Žaloba podaná dne 2. srpna 2011 — Makhlouf v. Rada .....	13
2011/C 290/19	Věc T-433/11: Žaloba podaná dne 2. srpna 2011 — Makhlouf v. Rada .....	14
2011/C 290/20	Věc T-436/11: Žaloba podaná dne 3. srpna 2011 — Afriqiyah Airways v. Rada .....	14
2011/C 290/21	Věc T-438/11: Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — BelTechExport v. Rada .....	15
2011/C 290/22	Věc T-439/11: Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Sport-pari v. Rada .....	15
2011/C 290/23	Věc T-440/11: Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — BT Telecommunications v. Rada .....	16
2011/C 290/24	Věc T-441/11: Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Peftiev v. Rada .....	17
2011/C 290/25	Věc T-442/11: Žaloba podaná dne 5. srpna 2011 — Evropaiki Dynamiki v. Komise .....	17
2011/C 290/26	Věc T-445/11: Žaloba podaná dne 12. srpna 2011 — Charron Inox a Almet v. Komise .....	18
2011/C 290/27	Věc T-455/11 P: Kasační opravný prostředek podaný dne 11. srpna 2011 Evropským policejním úřadem (Europol) proti rozsudku vydanému dne 26. května 2011 Soudem pro veřejnou službu ve věci F-83/09, Kalmár v. Europol .....	19
<b>Soud pro veřejnou službu</b>		
2011/C 290/28	Věc F-72/11: Žaloba podaná dne 22. července 2011 — ZZ a další v. Komise .....	20
2011/C 290/29	Věc F-74/11: Žaloba podaná dne 28. července 2011 — ZZ v. Komise .....	20



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

